

fluvius Quintana nomine 1. 2. 3. übergeschrieben
quinzer 2.

XVII, 4. Tygurnia Adm. überall.

XVIII, 1. über 'Lauriaco': lorach 1. 2. 3.

XIX, 1. über 'Patavis': baszowa 1. 3. pazowe 2.

XXII, 1. bóiotro Adm. poytro, übergeschr. poythir 2.

XXIV, 1. oppidi iuuauo, übergeschr. Salzburch 3.

XXVII, 1. über 'Quintanensis': quinzir 2.

XXIX, 2. statt 'ducenta' duodecim alle; im Adm. fehlt
die Stelle.

XXX, 1. über 'Laureaci': lerohe 1.

XXXI, 1. über 'Rugorum': Rucen 1. 3.

Ausserdem befinden sich in der Heiligenkreuzer Handschrift 11. saec. XII. ex. (Arch. X, 645) folgende Randbemerkungen aus dem 13. u. 14. Jahrhundert:

zu III, 1: quod fuerit istud opidum Fauianis. jam forte non est in rerum natura.

zu V, 1: Iste (Rugorum rex) fuit ut puto rex quem dicimus regem Rutenorum sive Rusie, Sclavum qui ultra Poloniam ad latus Ungarie terre habitat et regnum habet. qui hodie Tartaris subjectus servit tributis, et cristianus et scismaticus, Grecorum more cerimoniais et sacramentis utitur, Romane ecclesie in nullo subjectus.

zu XVIII, 1: De civitate Lauriaco fit mencio. de hac certum est quod fuit sed jam defecit.

zu XIX, 1: De Patavia nunc mencionem facit. Adhuc Vienna et civitates Austrie non erant.

zu XLIV, 4: Rex Theodericus fuit in civitate Novas. provincie Mesie. ubi est hoc grecum est.

II.

Im N. A. II, 423 ist eine Hschr. s. XV. der Chronica Casinensis verzeichnet (membr. fol. min.), welche aus der Florentiner Badia in die Nationalbibliothek gekommen und Magliab. 2676. B. 4. bezeichnet ist. Herr Dr. Simonsfeld hat die Güte gehabt, mir darüber genauere Nachricht zukommen zu lassen, deren weitere Ergänzung ich Herrn Prof. Cesare Paoli verdanke.

Es erhellt daraus, dass diese Handschrift die grösste Aehnlichkeit hat mit der Venet. Ausgabe des Laurentius Vincen-
tinus von 1513, und also vermuthlich, wie diese, die Uebersetzung durch Ambrosius Traversarius darstellt. Bestätigt wurde diese Vermuthung durch eine Vergleichung mit dem Cod. bibl. Chis. J. VII. 258, welche Herr Dr. Simonsfeld auf meine Bitte vornahm.

Vorzüglich wichtig sind neue handschriftliche Hülfsmittel für die Stelle III, 48—50, wo in der Cassineser Hs. ein Blatt